

Bestimmungen bezüglich der täglichen Opfer und der Festopfer

1 ü:Er macht werden

2 ü:Enttauchender, a:Enttauchter, rückw.:„HaScheM“ ü:Der Name

וַיִּדְבֹּר	יְהוָה	אֵל-	מֹשֶׁה	לְאֹמֶר:
WajôDaBe 'R» und „er wortete“	JaHaWä 'H» zu „JHWH“ 1	ÄL-» zu	MoSchä 'H» MoSchä 'H 2	Le'Mo 'R» zu „sprechen“
דָּבַר	הִיָּה	אֵל	מֹשֶׁה	אָמַר
pi.wft.3ms pk.cj	hi/pi.ft.3ms	na pk.pp	na	ka.if.[cs] pk.pp

צוֹ	אֶת-	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְאִמְרַתְּ	אֲלֵהֶם	אֶת-	קִרְבָּנִי	לְחֵמִי	לְאִשִּׁי
Za 'W» „gebieter!“	ÄT-» ÄT	BöNe 'J» „Söhnen des“	JiSsRaE 'L» „sprichst du“	WôÄMaRTa '» und „sprichst du“	ÄLeHä 'M» zu „ihnen“	ÄT-» ÄT	QoRBaNI '» „Darnahrungsoffer“ meines	LaChMI '» „Brot“ meines	LôIScha 'J» „Feueropfern“ meinen
צוֹהַן	אֶת	בָּן	יִשְׂרָאֵל	אָמַר	אֵל	אֶת	קִרְבָּנִי	לֶחֶם	אִשָּׁה
pi.!.ms ms	pk	mp.cs	na	ka.wpe.2ms pk.cj	sf.3mp pk.pp	pk	sf.1s ms.cs	sf.1s ms.cs	sf.1s mp.cs pk.pp

1 ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/liedet EL

רִיחַ	נִיחֹחִי	תִּשְׁמְרוּ	לְהַקְרִיב	לִי	בְּמוֹעֵדוֹ:
Re 'JaCh» „Geruch des“	NI,ChoChI '» „Beruhigens“ meines	TiSchMöRU '» „ihr hütet“	LöHaQRI 'Bh» zum „darnahmen zu machen“	LI '» zu mir	BöMOÄDO '» „bezeugter Zeit“ „seiner“
רִיחַ	נִיחֹחִי	שָׁמַר	קָרַב	לִי	בְּ מוֹעֵד ו
ms.[cs]	sf.1s ms.cs	ka.ft.2mp	hi.if.[cs] pk.pp	sf.1s pk.pp	sf.3ms ms.cs pk.pp

וְאִמְרַתְּ	לֵהֶם	זֶה	הָאִשָּׁה	אֲשֶׁר	תִּקְרִיבוּ	לִיהוָה	כְּבָשִׁים	בְּנֵי-	שָׁנָה
WôÄMaRTa '» und „sprichst du“	LaHä 'M» zu „ihnen“	Sä 'H» „dies“	HaJSchä 'H» das „Feueropfer“	ÄSchä 'R» welches	TaQRI 'BhU» „ihr darnahmen macht“	LajaHaWä 'H» zu „JHWH“	KöBhaSsl 'M» „Schäfflein“	BöNeJ-» „Söhne des“	SchaNa 'H» „Jahres“
אָמַר	לָהֶם	זֶה	אִשָּׁה	אֲשֶׁר	קָרַב	הִיָּה	כְּבָשִׁים	בָּן	שָׁנָה
ka.wpe.2ms pk.cj	sf.3mp pk.pp	aj.ms, pn.d!/rl.ms	ms pk.at	hi.rl	hi.ft.2mp	hi/pi.ft.3ms pk.pp	mp	mp.cs	fs ka.pe.3ms

תְּמִימִים	שְׁנִים	לְיוֹם	עֹלָה	תְּמִיד:
TöMIMI 'M» „makellose“ unversehrte	SchöNa 'JIM» „zwei“	LajJO 'M» zu dem „Tag“	ÖLa 'H» „Hinaufzuweiheendes“	TaMI 'D» „stetes“ „Opfer“ Stetes
תְּמִימִים	שְׁנִים	לְיוֹם	עֹלָה	תְּמִיד
aj.mp	car.md	pk.pp+pk.at	fs ka.pt.fs	pk.av, ms

אֶת-	הַכֶּבֶשׂ	אֶחָד	תַּעֲשֶׂה	בַּבֶּקֶר	וְאֵת	הַכֶּבֶשׂ	הַשְּׂנִי	תַּעֲשֶׂה	בֵּין	הָעֶרְבִים:
ÄT-» ÄT	HaKä 'BhäSs» das „Schäfflein“	ÄChä 'D» „eines“	TaÄSsä 'H» „du machst“	BhaBo 'QäR» in dem „Morgen“ in dem ~In-Kühle	WöE 'T» und ET	Hakä 'BhäSs» das „Schäfflein“	HaScheNI '» das ~veränderte	TaÄSsä 'H» „du machst“	Be 'JN» zwischen	HaÄRBa 'JIM» den „zwei“ Abenden dem Doppelabend
אֶת	הַכֶּבֶשׂ	אֶחָד	עֲשֵׂה	בֶּקֶר	אֵת	הַכֶּבֶשׂ	הַשְּׂנִי	עֲשֵׂה	בֵּין	הָעֶרֶב
pk	ms.[cs] pk.at	car.ms	ka.ft.2ms/3fs	ms pk.pp+pk.at	pk pk.cj	ms.[cs] pk.at	ord.ms.[cs] pk.at	ka.ft.2ms/3fs	pk.pp	md pk.at

וְעִשְׂרִית	הָאִפָּה	סֹלֶת	לְמִנְחָה	בְּלוּלָה	בִּשְׁמֹן	כֶּתִית	רְבִיעִית	הֶהָיָן:
WaÄSsIRI 'T» und „zehnten Teil“ von	HaEJPhä 'T» dem „EJPhä 'H“ ü:Wo hier 1	So 'Lät» „Feinmehl“	LöMiNChä 'H» zur „Spende“ zur ~Beruhigung	BöLULä 'H» „vermengt“	BöSchä 'MäN» in „Öl“	KaTI 'T» „herausgeschlagenem“	RöBhil 'T» „vierten Teil“ von	HaHI 'N» dem „HIN“ ü:Daseiendes
עִשְׂרִי	אִפָּה	סֹלֶת	לְמִנְחָה	בְּלוּלָה	בִּשְׁמֹן	כֶּתִית	רְבִיעִי	הֶהָיָן
ord.fs.cs pk.cj	fs pk.at	fs.[cs]	fs pk.pp	kpp.fs	mfs.[cs] pk.pp	aj.ms	ord.fs.cs	ms pk.at

1 a:~Gebackenes

עֹלֹת	תְּמִיד	הָעֲשִׂיָּה	בְּהָר	סִינִי	לְרִיחַ	נִיחֹחַ	אִשָּׁה	לִיהוָה:
ÖLa 'T» „Hinaufzuweiheendes“ des	TaMI 'D» „steten“	HaÄSsuJa 'H» das „gemachtwordene“	BöHa 'R» im „Berg“ des	SINa 'J» SINa 'J 1	LöRe 'JaCh» zum „Geruch“ des	NICho 'aCh» „Beruhigens“	ISchä 'H» „Feueropfer“	LajaHaWä 'H» zu „JHWH“ 2
עֹלָה	תְּמִיד	עֲשֵׂה	בְּהָר	סִינִי	רִיחַ	נִיחֹחַ	אִשָּׁה	הִיָּה
fs.cs	pk.av, ms	ka.pa.pt.fs pk.at	ms.[cs] pk.pp	na	ms.[cs] pk.pp	ms	ms	hi/pi.ft.3ms pk.pp

1 ü:Dornbusch meiner, a:Dornbuschiger

2 ü:Er macht werden

וְנִסְכּוֹ	רְבִיעִית	הֶהָיָן	לְכֶבֶשׂ	הָאֶחָד	בַּקֶּדֶשׁ	הַסֶּדֶק	נִסְכּוֹ
WöNiSKO '» und „Trankopfer“ „seines“	RöBhil 'T» „vierten Teil“ von	HaHI 'N» dem „HIN“ ü:Daseiendes	LaKä 'BhäSs» zu dem „Schäfflein“ zu dem ~Unterworfenen	HaÄChä 'D» dem „einen“	BaQo 'DäSch» in dem „Heiligen“	HaSe 'Kh» „mache trankopfern!“	Nä 'SäKh» „Trankopfer“ des
נִסְכּוֹ	רְבִיעִי	הֶהָיָן	לְכֶבֶשׂ	הָאֶחָד	בַּקֶּדֶשׁ	הַסֶּדֶק	נִסְכּוֹ
sf.3ms ms.cs pk.cj	ord.fs.cs	ms pk.at	ms pk.pp+pk.at	car.ms pk.at	ms pk.pp+pk.at	hi.!.ms	ms.[cs]

שָׁקַר	לִיהוָה:
ScheKhä 'R» „Berauschenden“	LajaHaWä 'H» zu „JHWH“ ü:Er macht werden
שָׁקַר	הִיָּה
ms	hi/pi.ft.3ms pk.pp

וְאֵת	הַכֶּבֶשׂ	הַשְּׂנִי	תַּעֲשֶׂה	בֵּין	הָעֶרְבִים	כְּמִנְחָת	הַבֶּקֶר	וְכִנְסָכּוֹ
WöE 'T» und ET	HaKä 'BhäSs» das „Schäfflein“	HaScheNI '» das „zweite“	TaÄSsä 'H» „du machst“	Be 'JN» zwischen	HaÄRBa 'JIM» den „zwei“ Abenden dem Doppelabend	KöMiNChä 'T» wie „Spende“ von ~Beruhigung	HaBo 'QäR» dem „Morgen“ dem ~Erwägen	UKhönISKO '» und wie „Trankopfer“ „seines“
אֶת	הַכֶּבֶשׂ	הַשְּׂנִי	עֲשֵׂה	בֵּין	הָעֶרֶב	כְּמִנְחָה	הַבֶּקֶר	וְכִנְסָכּוֹ
pk pk.cj	ms.[cs] pk.at	ord.ms.[cs] pk.at	ka.ft.2ms/3fs	pk.pp	md pk.at	fs.cs pk.pp	ms pk.at	sf.3ms ms.cs pk.pp pk.cj

תַּעֲשֶׂה	אִשָּׁה	רִיחַ	נִיחֹחַ	לִיהוָה:
TaÄSsä 'H» „du machst“	ISchä 'H» „Feueropfer“ des	Re 'JaCh» „Geruchs“ des	NICho 'aCh» „Beruhigens“	LajaHaWä 'H» zu „JHWH“ ü:Er macht werden
עֲשֵׂה	אִשָּׁה	רִיחַ	נִיחֹחַ	הִיָּה
ka.ft.2ms/3fs	ms.cs	ms.[cs]	ms	hi/pi.ft.3ms pk.pp

וּבְיוֹם	הַשֹּׁבֵת	שְׁנֵי-	כְּבָשִׁים	בְּנֵי-	שָׁנָה	תְּמִימִים	וּשְׂנִי	עֲשְׂרִימִים
UBhöJO 'M» und im „Tag“ von	HaSchaBa 'T» dem „SchaBa 'T“ ü:Sitzen 1	SchöNeJ-» „zwei“ der	KhöBhaSsl 'M» „Schäfflein“	BöNeJ-» „Söhne“ des ~Erbauer des	SchaNa 'H» „Jahres“	TöMIMI 'M» „makellose“ ~vollendete	USchöNe 'J» und „zwei“ der	ÄSsRoNI 'M» „Zehntel“
בְּ יוֹם	הַשֹּׁבֵת	שְׁנֵי	כְּבָשִׁים	בָּן	שָׁנָה	תְּמִימִים	שְׁנֵי שָׁנָה	עֲשְׂרִימִים
ms.[cs] pk.pp pk.cj	mfcs pk.at	car.md.cs fp.cs	mp	mp.cs	fs ka.pe.3ms	aj.mp	car.md.cs fp.cs pk.cj	mp

1 a:Aufhören

מִנְחָה	בְּלוּלָה	בִּשְׁמֹן	וְנִסְכּוֹ:
MinChä 'H» „Spende“	BöLULä 'H» „vermengt“ ~vermengtwordene	BhaSchä 'MäN» in dem „Öl“	WöNiSKO '» und „Trankopfer“ „seines“
מִנְחָה	בְּלוּלָה	בִּשְׁמֹן	נִסְכּוֹ
fs	kpp.fs	ms.[cs] pk.pp+pk.at	sf.3ms ms.cs pk.cj

a: Aufhören

עֶלְתָּ	שָׁבַת	בְּשַׁבְּתוֹ	עַל-עֶלְתָּ	הַתָּמִיד	וְנִסְכָּהּ:
ÖLa 'T» „Hinaufzuweihendes“ des ¹	SchaBa 'T» „SchaBa 'T, seinem ¹ ü: Sitzen ¹ “	BöSchaBa 'TO» in „SchaBa 'T, seinem ¹ ü: Sitzen ¹ “	ÄL-» „über auf“	HaTaMi 'D» dem „steten* Opfer“ dem Steten	WöNiSkä 'H» und „Trankopfer „seinem“ und Trankopfer ihrem
עֶלְתָּ	שָׁבַת	בְּ שַׁבְּתוֹ	עַל	הַ תָּמִיד	נִסְכָּה
fs.cs	mfs.cs	sf.3ms mfs.cs pk.pp	pk.pp	pk.av, sb.ms pk.at	sf.3fs ms.cs pk.cj

וּבְרֵאשֵׁי	תְּקִיבּוֹ	עֶלְתָּ	לִיהוּה	פָּרִים	בְּנֵי-בָקָר	שְׁנֵים
UBhōRa°Sche 'H» und in „Hauptschaften“ der ¹ und in Häupten der ¹	ChoDSchelKhä 'M» „Neuungen“*, „eurer“ ¹	TaQRI 'BhU» „ihr macht nahen“ ¹	ÖLa 'H» „Hinaufzuweihendes“ ¹	PaRI 'M» „Farren“*, ~Fruchtende ¹	BöNeI-» „Söhne des“ ¹	BhāQa 'R» „Rindes“, ~Morgens ¹
וּ	קָרַב	עֶלְתָּ	לְ	פָר	בָּן	שְׁנֵים
pk.cj	hi.ft.2mp	fs ka.pt.fs	pk.pp	mp	mp.cs	car.md

וְאֵיל	אֶחָד	כְּבָשִׁים	בְּנֵי-	שָׁנָה	שְׁבַע	תְּמִימִם:
WöÄ 'JIL» und „Widder“*, und Verstrebbenden ¹	ÄChä 'D» „einen“ ¹	KöBhāSsi 'M» „Schäfflein“ ¹	BöNeI-» „Söhne des“ ¹	SchāNa 'H» „Jahres“*, ~Wiederholung ¹	SchiBhÄ 'H» „sieben“ ¹	TöMIMI 'M» „makellose“*, unversehrte ¹
וְ	אֶחָד	כְּבָשִׁים	בְּנֵי-	שָׁנָה	שְׁבַע	תְּמִימִם:
ms pk.cj	car.ms	mp	mp.cs	fs ka.pe.3ms	car.ms	aj.mp

וּשְׁלֹשָׁה	עֶשְׂרִים	סֶלֶת	מִנְחָה	בְּלוּלָה	בְּשֶׁמֶן	לָפָר	תְּאֵחָד	וּשְׁנֵי
USChöLoSchä 'H» und „drei“ ¹	ÄSsRoNI 'M» „Zehntel“ ¹	So 'LäT» „Feinmehl“ ¹	MINChä 'H» „Spende“*, ~Beruhigung ¹	BöLULä 'H» „vermengt“*, vermengtwordene ¹	BhaSchä 'Män» in dem „Öl“ ¹	LaPa 'R» zu dem „Farren“*, zu dem ~Fruchtenden ¹	HaÄChä 'D» dem „einen“ ¹	USChöNe 'J» und „zwei der“ ¹
וְ	עֶשְׂרִים	סֶלֶת	מִנְחָה	בְּלוּלָה	בְּשֶׁמֶן	לָפָר	תְּאֵחָד	וּשְׁנֵי
car.ms pk.cj	mp	fs.cs	fs	kpp.fs	mfs.cs	pk.pp+pk.at	car.ms pk.at	car.md.cs fp.cs pk.cj

עֶשְׂרִים	סֶלֶת	מִנְחָה	בְּלוּלָה	בְּשֶׁמֶן	לָאֵיל	תְּאֵחָד:
ÄSsRoNI 'M» „Zehntel“ ¹	So 'LäT» „Feinmehl“ ¹	MINChä 'H» „Spende“*, ~Beruhigung ¹	BöLULä 'H» „vermengt“*, vermengtwordene ¹	BhaSchä 'Män» in dem „Öl“ ¹	LaÄ 'JIL» zu dem „Widder“*, zu dem Verstrebbenden ¹	HaÄChä 'D» dem „einen“ ¹
וְ	עֶשְׂרִים	סֶלֶת	מִנְחָה	בְּלוּלָה	בְּשֶׁמֶן	תְּאֵחָד:
mp	fs.cs	fs	kpp.fs	mfs.cs	pk.pp+pk.at	car.ms pk.at

וְעֶשְׂרִין	עֶשְׂרִין	סֶלֶת	מִנְחָה	בְּלוּלָה	בְּשֶׁמֶן	לָפָר	תְּאֵחָד	עֶלְתָּ	רֵיחַ
WöIssaRo 'N» und „Zehntel“ ¹	ÄSsRoNI 'M» „Zehntel“ ¹	So 'LäT» „Feinmehl“ ¹	MINChä 'H» „Spende“*, ~Beruhigung ¹	BöLULä 'H» „vermengt“*, vermengtwordene ¹	BhaSchä 'Män» in dem „Öl“ ¹	LaKä 'BhäsS» zu dem „Schäfflein“ ¹	HaÄChä 'D» dem „einen“ ¹	ÖLa 'H» „Hinaufzuweihendes“ ¹	Re 'JaCh» „Geruch des“ ¹
וְ	עֶשְׂרִין	סֶלֶת	מִנְחָה	בְּלוּלָה	בְּשֶׁמֶן	לָפָר	תְּאֵחָד	עֶלְתָּ	רֵיחַ
pk.cj	ms.cs	fs.cs	fs	kpp.fs	mfs.cs	pk.pp+pk.at	car.ms pk.at	fs ka.pt.fs	ms.cs

נִיחָה	אֵשֶׁה	לִיהוּה:
NiCho 'aCh» „Beruhigens“ ¹	İSchä 'H» „Feueropfer“*, ~Männin ¹	LajaHaWä 'H» zu „JHWH“ ¹ ü: Er macht werden ¹
נִיחָה	אֵשֶׁה	לִיהוּה:
ms	ms	hi/pi.ft.3ms pk.pp

וְנִסְכֵּיהֶם	חֲצִי	הֵהִין	יְהִיָּה	לָפָר	וּשְׁלִישִׁת	הֵהִין	לָאֵיל	וְרִבִּיעִת
WöNiSkelHä 'M» und „Trankopfer“*, ihre ¹	ChäZI '» „Hälfte von“ ¹	HaHi 'N» dem „HIN“ ¹ ü: Daseiendes ¹	JiHjä 'H» „es wird“*, er wird ¹	LaPa 'R» zu dem „Farren“*, zu dem ~Fruchtenden ¹	USChöLiSchi 'T» und „Dritte[1] von“ ¹ und Dritten von ¹	HaHi 'N» dem „HIN“ ¹ ü: Daseiendes ¹	LaÄ 'JIL» zu dem „Widder“*, zu dem Verstrebbenden ¹	URöBhıl 'T» und „Vierten Teil“ von ¹ und Vierten von ¹
וְ	חֲצִי	הֵהִין	יְהִיָּה	לָפָר	וּשְׁלִישִׁת	הֵהִין	לָאֵיל	וְרִבִּיעִת
sf.3mp mp.cs pk.cj	ms.cs	ms pk.at	ka.ft.3ms	ms pk.pp+pk.at	ord.fs.cs pk.cj	ms pk.at	ms pk.pp+pk.at	ord.fs.cs pk.cj

הֵהִין	לָפָר	יָיִן	נָזַת	עֶלְתָּ	חֶדֶשׁ	בְּחֶדְשׁוֹ	לְחֶדְשִׁי	הַשָּׁנָה:
HaHi 'N» dem „HIN“ ¹ ü: Daseiendes ¹	LaKä 'BhäsS» zu dem „Schäfflein“ ¹	Ja 'JIN» „Wein“ ¹	Şö '°T» „dies“ ¹	ÖLa 'T» „Hinaufzuweihendes“ ¹ der ¹	Cho 'DäSch» „Neuung“ ¹	BöChoDScho '» in „Neuung“, seiner ¹	LöChoDSche 'J» zu „Neuungen von“ ¹	HaSchāNa 'H» dem „Jahr“ ¹
וְ	לָפָר	יָיִן	נָזַת	עֶלְתָּ	חֶדֶשׁ	בְּחֶדְשׁוֹ	לְחֶדְשִׁי	הַשָּׁנָה:
ms pk.at	ms pk.pp+pk.at	ms	aj.fs	fs.cs	[na].ms.cs	sf.3ms ms.cs pk.pp	mp.cs pk.pp	fs pk.at

וּשְׁעִיר	עֲזִים	אֶחָד	לְחֶטְאָת	לִיהוּה	עַל-עֶלְתָּ	הַתָּמִיד	יַעֲשֶׂה
USSö 'I'R» und „Zottiger“*, der ¹ und Haariger der ¹	İŞI 'M» „Ziegen“*, ~Starken ¹	ÄChä 'D» „einer“ ¹	LöChäThä '°T» zur „Verfehlungsgabe“*, zur Verfehlung ¹	LajaHaWä 'H» zu „JHWH“ ¹ ü: Er macht werden ¹	ÄL-» „hinausüber auf“ ¹	HaTaMi 'D» dem „steten* Opfer“ dem Steten	JeÄSsä 'H» „er wird gemacht“ ¹
וְ	עֲזִים	אֶחָד	לְחֶטְאָת	לִיהוּה	עַל-עֶלְתָּ	הַתָּמִיד	יַעֲשֶׂה
ms.cs pk.cj	fp	car.ms	fs.cs pk.pp	hi/pi.ft.3ms pk.pp	pk.pp	pk.av, sb.ms pk.at	ni.ft.3ms

וְנִסְכּוֹ:
WöNiSKO '» und „Trankopfer“, seines ¹
וְ
sf.3ms ms.cs pk.cj

וּבְחֶמְשָׁה	עֶשְׂרִים	לָחֶדֶשׁ	הֵהִין	חָג	שְׁבַעַת	יָמִים	מִצּוֹת	יָאֵכַל:
UBhaChäMiScha 'H» und in dem „fünf“ ¹	ÄSsā 'R» „Zehn“*, e:15 ¹	JO 'M» „Tag“ ¹	LaCho 'DäSch» zu der „Neuung“ ¹	HaŞä 'H» der „dieser“ ¹	Chä 'G» „Fest“*, ~Abzirkeln ¹	SchiBhÄ 'T» „Sieben der“ ¹	MaZO 'T» „Ungesäuerte“ ¹	JeÄKhe 'L» „es wird gegessen“*, er wird gegessen ¹
וְ	עֶשְׂרִים	לָחֶדֶשׁ	הֵהִין	חָג	שְׁבַעַת	יָמִים	מִצּוֹת	יָאֵכַל:
ms pk.pp+pk.at pk.cj	ms.cs	car.ms pk.pp	ms	ka.pe.3ms ms	car.ms.cs	mp	fp	ni.ft.3ms

וּבְחֶמְשָׁה	עֶשְׂרִים	לָחֶדֶשׁ	הֵהִין	חָג	שְׁבַעַת	יָמִים	מִצּוֹת	יָאֵכַל:
UBhaChäMiScha 'H» und in dem „fünf“ ¹	ÄSsā 'R» „Zehn“*, e:15 ¹	JO 'M» „Tag“ ¹	LaCho 'DäSch» zu der „Neuung“ ¹	HaŞä 'H» der „dieser“ ¹	Chä 'G» „Fest“*, ~Abzirkeln ¹	SchiBhÄ 'T» „Sieben der“ ¹	MaZO 'T» „Ungesäuerte“ ¹	JeÄKhe 'L» „es wird gegessen“*, er wird gegessen ¹
וְ	עֶשְׂרִים	לָחֶדֶשׁ	הֵהִין	חָג	שְׁבַעַת	יָמִים	מִצּוֹת	יָאֵכַל:
ms pk.pp+pk.at pk.cj	ms.cs	car.ms pk.pp	ms	ka.pe.3ms ms	car.ms.cs	mp	fp	ni.ft.3ms

בְּיוֹם	הֵרָאשׁוֹן	מִקְרָא-	קֶדֶשׁ	כָּל-	מִלֵּאכָת	עֲבֹדָה	לָא	תַּעֲשׂוּ:
BajJO 'M» in dem „Tag“ ¹	HaRI°Scho 'N» dem „anfänglichen“ ¹	MiQRä°-» „Herausgerufenes“*, des ¹	Qo 'DäSch» „Heiligen“ ¹	KoL-» „allen“ ¹	MöLä '°Khät» „Auftrag“*, des ¹	ÄBhoDa 'H» „Dienstes“ ¹	Lo '» „nicht“ ¹	TaÄSsU '» „ihr tätigt“ ¹
וְ	הֵרָאשׁוֹן	מִקְרָא-	קֶדֶשׁ	כָּל-	מִלֵּאכָת	עֲבֹדָה	לָא	תַּעֲשׂוּ:
ms.cs	aj.ms.cs	ms.cs	ms.cs	[na].ms.cs	fs.cs	fs	pk.ng, na	ka.ft.2mp

אָדער	וָאֵל	שְׁנַיִם	בָּקָר	בָּנִי	פָּרִים	לִיהוֹה	עֹלָה	אֵשֶׁה	וְהִקְרַבְתֶּם
ĀChā 'D≠ ,einen	WōĀ 'jil» und ‚Widder‘ und ‚Verstrebenden	SchōNa 'jim≠ ,zwei	BhaQa 'R≠ ,Rindes	BōNeL-» ,Söhne des	PaRI 'M≠ ,Farren	LajaHaWā 'H≠ zu „jHWH“ ü:Er macht werden	ÖLa 'H≠ ,Hinaufzuweiendes	İSchā 'H≠ ,Feueropfer*	WōHiQRaBhTā 'M≠ und „macht nahen“ ihr
אָדער car.ms	וָאֵל ms pk.cj	שְׁנַיִם car.md	בָּקָר ms	בָּנִי mp.cs	פָּרִים mp	לִיהוֹה hi/pi.ft.3ms pk.pp	עֹלָה fs ka.pt.fs	אֵשֶׁה ms	קָרַב hi.wpe.2mp pk.cj

וְשִׁבְעָה	כַּבְשִׁים	בָּנִי	שְׁנָה	תְּמִימִים	יְהוּ	לָכֶם:
WōSchīBhā 'H≠ und ‚sieben‘	KhōBhaSsi 'M≠ ,Schäfflein	BōNe 'J≠ ,Söhne des	SchaNa 'H≠ ,Jahres	TōMIMI 'M≠ ,makellose	JiHJU '» ,sie werden	LāKhā 'M≠ zu ‚euch‘
וְשִׁבְעָה	כַּבְשִׁים	בָּנִי	שְׁנָה	תְּמִימִים	יְהוּ	לָכֶם:
וְשִׁבְעָה	כַּבְשִׁים	בָּנִי	שְׁנָה	תְּמִימִים	יְהוּ	לָכֶם:

וּמִנְחָתָם	סֶלֶת	בְּלוּלָה	בִּשְׁמֵן	שְׁלֹשָׁה	עֶשְׂרִים	לָפָר	וּשְׁנֵי	עֶשְׂרִים
UMiNChāTā 'M≠ und „Spende“ ihre	So 'Lāt≠ ,„Feinmehl“	BōLULā 'H≠ ,vermengt	BhaSchā 'MāN≠ in dem ‚Öl‘	SchōLoSchā 'H≠ ,drei	ĀSsRoNI 'M≠ ,Zehntel	LaPa 'R≠ zu dem ‚Farren‘	USchōNe 'J≠ und „zwei“	ĀSsRoNI 'M≠ ,Zehntel
וּמִנְחָתָם	סֶלֶת	בְּלוּלָה	בִּשְׁמֵן	שְׁלֹשָׁה	עֶשְׂרִים	לָפָר	וּשְׁנֵי	עֶשְׂרִים
וּמִנְחָתָם	סֶלֶת	בְּלוּלָה	בִּשְׁמֵן	שְׁלֹשָׁה	עֶשְׂרִים	לָפָר	וּשְׁנֵי	עֶשְׂרִים

לְאֵיל	תַּעֲשׂוּ:
LāĀ 'jil≠ zu dem ‚Widder‘ zu dem ‚Verstrebenden	TaĀSsU '≠ ,ihr macht“
וְהָיָה	עֲשֵׂה
וְהָיָה	עֲשֵׂה

עֶשְׂרִים	עֶשְׂרִים	עֶשְׂרִים	לָפָשׁ	הָאֶחָד	לְשִׁבְעַת	הַפְּכָשִׁים:
İSsaRO 'N≠ ,Zehntel	İSsaRO 'N≠ ,Zehntel	İSsaRO 'N≠ ,Zehntel	LāKā 'BhāSs≠ zu dem ‚Schäfflein‘	HaĀChā 'D≠ dem ‚einen‘	LōSchīBhā 'T≠ zu „sieben von“	HaKōBhaSsi 'M≠ den ‚Schäfflein‘
עֶשְׂרִים	עֶשְׂרִים	עֶשְׂרִים	לָפָשׁ	הָאֶחָד	לְשִׁבְעַת	הַפְּכָשִׁים:
עֶשְׂרִים	עֶשְׂרִים	עֶשְׂרִים	לָפָשׁ	הָאֶחָד	לְשִׁבְעַת	הַפְּכָשִׁים:

וְשַׁעִיר	חֲטָאת	אֶחָד	לְכַפֵּר	עֲלֵיכֶם:
USsō 'I 'R≠ und „Zottigen“ der	ChaThā '°D≠ ,Verfehlungsgabe*	ĀChā 'D≠ ,einen	LōKhaPe 'R≠ zu „verschrinnen“	ĀLeKhā 'M≠ „über“, „euch“
וְשַׁעִיר	חֲטָאת	אֶחָד	לְכַפֵּר	עֲלֵיכֶם:
וְשַׁעִיר	חֲטָאת	אֶחָד	לְכַפֵּר	עֲלֵיכֶם:

מִלְכָּד	עֹלֶת	הַבָּקָר	אֲשֶׁר	לְעֹלֶת	הַתְּמִיד	תַּעֲשׂוּ	אֶת	אֵלֶּה:
MilōBha 'D≠ von zu „gesondert dem“	ÖLa 'T≠ ,Hinaufzuweienden* von	HaBo 'QāR≠ dem ‚Morgen‘	ĀSchā 'R≠ welches	LōÖLa 'T≠ von	HaTaMI 'D≠ dem ‚steten‘	TaĀSsU '≠ ,ihr macht“	ĀT-» ĀT	Ē 'LāH≠ ,diese
מִלְכָּד	עֹלֶת	הַבָּקָר	אֲשֶׁר	לְעֹלֶת	הַתְּמִיד	תַּעֲשׂוּ	אֶת	אֵלֶּה:
מִלְכָּד	עֹלֶת	הַבָּקָר	אֲשֶׁר	לְעֹלֶת	הַתְּמִיד	תַּעֲשׂוּ	אֶת	אֵלֶּה:

פְּאֵלָה	תַּעֲשׂוּ	לֵיוֹם	שִׁבְעַת	יָמִים	לֶחֶם	אֵשֶׁה	רִיחַ	נִיחֹה	לִיהוֹה	עַל-
KāĒ 'LāH≠ wie „diese“	TaĀSsU '» ,ihr macht“	LajjO 'M≠ zu dem ‚Tag‘	SchīBhā 'T≠ ,Sieben der	JaMI 'M≠ ,Tage	Lā 'ChāM≠ ,Brot	İSche 'H≠ ,Feueropfer* des	ReJaCh-» ,Geruchs des	NiCho 'aCh≠ ,Beruhigens	LajaHaWā 'H≠ zu „jHWH“	ĀL-» „über/auf“
פְּאֵלָה	תַּעֲשׂוּ	לֵיוֹם	שִׁבְעַת	יָמִים	לֶחֶם	אֵשֶׁה	רִיחַ	נִיחֹה	לִיהוֹה	עַל-
פְּאֵלָה	תַּעֲשׂוּ	לֵיוֹם	שִׁבְעַת	יָמִים	לֶחֶם	אֵשֶׁה	רִיחַ	נִיחֹה	לִיהוֹה	עַל-

ü:Er macht werden

עֹלֶת	הַתְּמִיד	יַעֲשֶׂה	וְנִסְכּוֹ:
ÖLa 'T≠ ,Hinaufzuweiendem von	HaTaMI 'D≠ dem ‚steten‘	JeĀSsā 'H≠ ,es/er wird gemacht	WōNiSKO '≠ und „Trankopfer“ seines
עֹלֶת	הַתְּמִיד	יַעֲשֶׂה	וְנִסְכּוֹ:
עֹלֶת	הַתְּמִיד	יַעֲשֶׂה	וְנִסְכּוֹ:

וּבִיּוֹם	הַשְּׁבִיעִי	מִקְרָא	קֹדֶשׁ	יְהִיָּה	לָכֶם	כָּל-	מְלֹאכֶת	עֲבֹדָה	לֹא
UBhajO 'M≠ und in dem ‚Tag‘	HaSchōBhī 'I '≠ dem ‚siebten‘	MiQRa '» ,Herausgerufenes* des	Qo 'DāSch≠ ,Heiligen*	JiHjā 'H≠ ,es/er wird	LāKhā 'M≠ zu ‚euch‘	KoL-» ,allen	MōLā '°KhāT≠ ,„Auftrag des“	ĀBhoDa 'H≠ ,Dienstes	Lo '°≠ nicht
וּבִיּוֹם	הַשְּׁבִיעִי	מִקְרָא	קֹדֶשׁ	יְהִיָּה	לָכֶם	כָּל-	מְלֹאכֶת	עֲבֹדָה	לֹא
וּבִיּוֹם	הַשְּׁבִיעִי	מִקְרָא	קֹדֶשׁ	יְהִיָּה	לָכֶם	כָּל-	מְלֹאכֶת	עֲבֹדָה	לֹא

תַּעֲשׂוּ:
TaĀSsU '≠ ,ihr tätigt*
עֲשֵׂה
עֲשֵׂה

וּבְיוֹם	הַפְּרוֹרִים	בְּהִקְרִיבְכֶם	מִנְחָה	חֲדָשָׁה	לִיהוֹה	בְּשִׁבְעֵיכֶם
UBhōO 'M≠ und im „Tag von“	HaBiKURI 'M≠ den ‚Erstlingsfrüchten‘	BōHaQRI,BhōKhā 'M≠ im „damahen machen, euren“	MinChā 'H≠ ,Spende*	ChāDaSchā 'H≠ ,neue	LajaHaWā 'H≠ zu „jHWH“	BōSchāBhuÖ,TelKhā 'M≠ in „Siebenern“, euren
וּבְיוֹם	הַפְּרוֹרִים	בְּהִקְרִיבְכֶם	מִנְחָה	חֲדָשָׁה	לִיהוֹה	בְּשִׁבְעֵיכֶם
וּבְיוֹם	הַפְּרוֹרִים	בְּהִקְרִיבְכֶם	מִנְחָה	חֲדָשָׁה	לִיהוֹה	בְּשִׁבְעֵיכֶם

ü:Er macht werden

מִקְרָא	קֹדֶשׁ	יְהִיָּה	לָכֶם	כָּל-	מְלֹאכֶת	עֲבֹדָה	לֹא	תַּעֲשׂוּ:
MiQRa '» ,Herausgerufenes* des	Qo 'DāSch≠ ,Heiligen*	JiHjā 'H≠ ,es/er wird	LāKhā 'M≠ zu ‚euch‘	KoL-» ,allen	MōLā '°KhāT≠ ,„Auftrag des“	ĀBhoDa 'H≠ ,Dienstes	Lo '°≠ nicht	TaĀSsU '≠ ,ihr tätigt*
מִקְרָא	קֹדֶשׁ	יְהִיָּה	לָכֶם	כָּל-	מְלֹאכֶת	עֲבֹדָה	לֹא	תַּעֲשׂוּ:
מִקְרָא	קֹדֶשׁ	יְהִיָּה	לָכֶם	כָּל-	מְלֹאכֶת	עֲבֹדָה	לֹא	תַּעֲשׂוּ:

וְהִקְרַבְתֶּם	עֹלָה	לְרִיחַ	נִיחֹה	לִיהוֹה	פָּרִים	בָּנִי	בָּקָר	שְׁנַיִם	אֵיל
WōHiQRaBhTā 'M≠ und „macht nahen“ ihr	ÖLa 'H≠ ,Hinaufzuweiendes	LōRe 'JaCh≠ zum „Geruch des“	NiCho 'aCh≠ ,Beruhigens	LajaHaWā 'H≠ zu „jHWH“	PaRI 'M≠ ,Farren	BōNeL-» ,Söhne des	BhaQa 'R≠ ,Rindes	SchōNa 'jim≠ ~veränderte	Ā 'jil≠ ,Widder
וְהִקְרַבְתֶּם	עֹלָה	לְרִיחַ	נִיחֹה	לִיהוֹה	פָּרִים	בָּנִי	בָּקָר	שְׁנַיִם	אֵיל
וְהִקְרַבְתֶּם	עֹלָה	לְרִיחַ	נִיחֹה	לִיהוֹה	פָּרִים	בָּנִי	בָּקָר	שְׁנַיִם	אֵיל

אֶחָד	שִׁבְעָה	כַּבְשִׁים	בָּנִי	שְׁנָה:
ĀChā 'D≠ ,einen	SchīBhā 'H≠ ,sieben	KhōBhaSsi 'M≠ ,Schäfflein	BōNe 'J≠ ,Söhne des	SchaNa 'H≠ ,Jahres
אֶחָד	שִׁבְעָה	כַּבְשִׁים	בָּנִי	שְׁנָה:
אֶחָד	שִׁבְעָה	כַּבְשִׁים	בָּנִי	שְׁנָה:

שְׁנֵי	הָאֶחָד	לְפָר	עֶשְׂרִים	שְׁלֹשָׁה	בְּשֵׁמֶן	בְּלוּלָה	סֹלֶת	וּמִנְחָתוֹ	4M 28.28
SchöNe 'M≠ „zwei der“ -	Ha,ÄChä 'D≠ dem ‚einen‘ -	LaPa 'R» zu dem ‚Farren‘ zu dem ~Fruchtenden	ÄSsRoNI 'M≠ „Zehntel“ -	SchöLoSchä 'H» ‚drei‘ -	BhaSchä 'MÄN≠ in dem ‚Öl‘ in dem ~welches-Zuteilung	BÖLULä 'H» „vermengt“ vermengtwordene	So 'LäT≠ „Feinmehl“ -	UMINChäTä 'M≠ und „Spende“, ihre“ und ~Beruhigung ihre	4M 28.28
שְׁנַיִם שְׁנָה car.md.csfp.cs	אֶחָד car.ms_pk.at	פָּר ms_pk.pp+pk.at	עֶשְׂרִין mp	שְׁלֹשָׁה car.ms	בְּשֵׁמֶן ms_pk.pp+pk.at	בְּלוּלָה kpp.fs	סֹלֶת fs.[cs]	וּמִנְחָתוֹ sf.3mp fs.cs_pk.cj	
							הָאֶחָד:	לְאִיל	עֶשְׂרִים
							HaÄChä 'D≠ dem ‚einen‘ -	LaÄ 'JIL≠ zu dem ‚Widder‘ zu dem Verstrebenden	ÄSsRoNI 'M≠ „Zehntel“ -
							אֶחָד car.ms_pk.at	אִיל ms_pk.pp+pk.at	עֶשְׂרִין mp
4M 28.29									
הַכְּבָשִׁים:			לְשִׁבְעַת		הָאֶחָד	לְכֶבֶשׂ		עֶשְׂרִין	עֶשְׂרִין
HaKöBhäsSl 'M≠ den ‚Schäfflein‘			LöSchiBhÄ 'T≠ zu „sieben von“		HaÄChä 'D≠ dem ‚einem‘	LaKä 'BhäsS≠ zu dem ‚Schäfflein‘		ISsäRO 'N≠ „Zehntel“	ISsäRO 'N≠ „Zehntel“
הַ כְּבֶשׂ mp_pk.at			שִׁבְעָה car.ms.cs_pk.pp		אֶחָד car.ms_pk.at	כְּבֶשׂ ms_pk.pp+pk.at		עֶשְׂרִין ms.[cs]	עֶשְׂרִין ms.[cs]
4M 28.30									
					עֲלֵיכֶם:	לְכֶפֶר	אֶחָד	עֲזִים	שְׁעִיר
					ÄLe Khä 'M≠ „über ‚euch‘ auf euch	LöKhaPe 'R≠ zu „verschirmen“ -	ÄChä 'D≠ „einen“ -	ISi 'M≠ „Ziegen“ ~Starken	Ssö 'I 'R» „Zottigen“ der Haarigen der
					עַל כֶּם sf.2mp_pk.pp	כֶּפֶר pi.if.[cs] pk.pp	אֶחָד car.ms	עֵז fp	שְׁעִיר ms.cs
4M 28.31									
לְכֶם		וְהָיוּ-	תְּמִימִים	תַּעֲשׂוּ	וּמִנְחָתוֹ	תְּתַמִּיד	עֵלָת		מִלְכָּד
LaKhä 'M≠ zu ‚euch“		JIHJU-» „sie werden“	TöMIMI 'M» „makellose“	TaÄSsU '≠ „ihr macht“*	UMINChäTO '≠ und „Spende“, seine	HaTaMI 'D≠ dem ‚steten‘	ÖLa 'T» „Hinaufzuweiheenden von“		MilöBha 'D≠ von zu „gesondert des“
כֶּם sf.2mp_pk.pp		הָיוּ ka.ft.3mp	תְּמִימִים aj.mp	עֲשֵׂה ka.ft.2mp	וּ מִנְחָה ו sf.3ms fs.cs_pk.cj	הַ תְּמִיד pk.av, sb.ms_pk.at	עֵלָה fs.cs		וּ מִן ms.[cs] pk.pp_pk.pp
וְנִסְפֵיהֶם:									
WöNiSkelHä 'M≠ und „Trankopfer“, ihre“									
וְ נִסְךָ הֵם sf.3mp mp.cs_pk.cj									